

# Chapelle Saint François-de-Paule

## 27<sup>e</sup> et dernier dimanche après la Pentecôte

### Messe Tridentine

Ant. ad Introitum. *Ier. 29,11,12 et 14.* Introït

Dicit Dóminus : Ego cógito cogitatiónes pacis, et non afflictiónis : in vocábitis me, et ego exáudiam vos : et redúcam captivitátem vestram de cunctis locis.

*Ps. 84, 2.*

Benedixísti, Dómine, terram tuam : avertísti captivitátem Iacob.

*V/. Glória Patri.*

Moi, j'ai des pensées de paix et non d'affliction, dit le Seigneur ; vous m'invoquerez et je vous exaucerai, et je ramènerai vos captifs de tous les lieux.

Vous avez béni, Seigneur, votre terre, vous avez délivré Jacob de la captivité.

Kyrie

Gloria

Oratio.

Excita, quæsumus. Dómine, tuórum fidélium voluntátes : ut, divíni óperis fructum propénsius exsequéntes ; pietátis tuæ remédia maióra percípiant. Per Dóminum nostrum.

Collecte

Excitez, nous vous en supplions, Seigneur, la volonté de vos fidèles, afin que, recherchant avec plus d'ardeur, le fruit des œuvres divines, ils reçoivent de votre miséricorde des remèdes plus puissants. Par Notre-Seigneur.

Lecture de l'Épître de Saint Paul Apôtre aux Colossiens. (*Col 1,9-14*)

Mes frères, nous ne cessons pas de prier pour vous, et de demander à Dieu que vous soyez remplis de la connaissance de sa volonté, en toute sagesse et intelligence spirituelle, pour marcher d'une manière digne de Dieu, lui plaisant en toutes choses, portant des fruits en toute sorte de bonnes œuvres, et croissant dans la connaissance de Dieu ; fortifiés à tous égards par la puissance de sa gloire, pour manifester toute patience et longanimité, en même temps que la joie ; rendant grâces à Dieu le Père, qui nous a rendus

Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant :

Avec votre Fils unique, et le Saint-Esprit, vous êtes un seul Dieu, un seul Seigneur, non dans l'unité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance.

Car ce que nous croyons au sujet de votre gloire, sur la foi de votre révélation, de votre Fils et du Saint-Esprit, nous le croyons aussi, sans aucune différence.

En sorte que, confessant la vraie et éternelle Divinité, nous adorons et la propriété dans les personnes et l'unité dans l'essence et l'égalité dans la majesté.

C'est elle que louent les Anges et les Archanges, les Chérubins avec les Séraphins, qui ne cessent chaque jour de chanter en disant d'une voix unanimes.

Communion

En vérité, je vous le dis, tout ce que vous demandez en priant, croyez que vous le recevrez et cela vous sera donné.

Postcommunion

Faites, nous vous en supplions, Seigneur, que par la vertu des sacrements que nous avons reçus, tout ce qu'il y a de vicieux dans notre âme, soit guéri par le bienfait de leur remède. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Qui cum Unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus : non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ.

Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine discretiónē sentímus.

Ut, in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas.

Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim, qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes :

Sanctus et Agnus Dei

Ant. ad Communionem. *Marc. 11, 24.*

Amen, dico vobis, quidquid orántes pétitis, créдите, quia accipiétis, et fiet vobis.

Postcommunio.

Concéde nobis, quæsumus, Dómine : ut per hæc sacraménta quæ súmpsimus, quidquid in nostra mente vitiósum est, ipsorum medicatiónis dono curétur. Per Dóminum nostrum.

dignes d’avoir part à l’héritage des saints dans la lumière, qui nous a arrachés à la puissance des ténèbres, et nous a fait passer dans le royaume de son Fils bien-aimé, en qui nous avons la rédemption par son sang, et la rémission des péchés.

**Graduale. Ps. 43, 8-9.**  
Liberásti nos, Dómine, ex  
affligéntibus nos : et eos, qui nos  
odérunt, confudísti.  
**VI.** In Deo laudábimur tota die, et  
in nómine tuo confitébimur in  
sæcula.  
Allelúia, allelúia. **VI.Ps, 129, 1-2.**  
De profúndis clamávi ad te,  
Dómine : Dómine, exáudi  
oratiónem meam. Allelúia.

**Graduel**  
Vous nous avez délivrés, Seigneur, de ceux  
qui nous affligeaient et vous avez confondu  
ceux qui nous haïssaient.  
  
En Dieu nous nous glorifierons tout le jour  
et nous célébrerons à jamais votre nom.  
  
Du fond des abîmes je crie vers vous, ô  
Seigneur ; Seigneur, exaucez ma prière.  
Alléluia.

**Lecture du Saint Evangile selon saint Mathieu (Mt 24, 15-35)**

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : Quand donc vous verrez l’abomination de la désolation, dont a parlé le prophète Daniel, établie dans le lieu saint, que celui qui lit comprenne. Alors que ceux qui sont en Judée s’enfuient dans les montagnes, et que celui qui sera sur le toit n’en descende pas pour emporter quelque chose de sa maison, et que celui qui sera dans les champs ne retourne point pour prendre sa tunique. Malheur aux femmes qui seront enceintes ou qui allaiteront en ces jours-là ! Priez pour que votre fuite n’ait pas lieu en hiver, ou un jour de sabbat. Car il y aura alors une grande tribulation, telle qu’il n’y en a pas eu de pareille depuis le commencement du monde jusqu’à présent, et qu’il n’y en aura jamais. Et si ces jours n’avaient été abrégés, nulle chair n’aurait été sauvée ; mais à cause des élus, ces jours seront abrégés. Alors si quelqu’un vous dit : Voici, le Christ est ici ; ou : Il est là, ne le croyez pas. Car il s’élèvera de faux christs et de faux prophètes, qui feront de grands signes et des prodiges au point de séduire, s’il était possible, même les élus. Voici que je vous l’ai prédit. Si donc on vous dit : Le voici dans le désert, ne sortez pas ; Le voici dans le lieu le plus retiré de la maison, ne le croyez pas. Car comme l’éclair part de l’orient et

se montre jusqu’à l’occident, ainsi sera l’avènement du Fils de l’homme. Partout où sera le corps, là s’assembleront les aigles. Aussitôt après la tribulation de ces jours, le soleil s’obscurcira, et la lune ne donnera plus sa lumière, et les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des cieux seront ébranlées. Alors le signe du Fils de l’homme apparaîtra dans le ciel, et alors toutes les tribus de la terre se lamenteront, et elles verront le Fils de l’homme venant sur les nuées du ciel, avec une grande puissance et une grande majesté. Et il enverra ses anges, avec la trompette et une voix éclatante, et ils rassembleront les élus des quatre vents, depuis une extrémité des cieux jusqu’à l’autre. Apprenez une comparaison prise du figuier. Quand ses branches sont déjà tendres, et que ses feuilles naissent, vous savez que l’été est proche ; de même, lorsque vous verrez toutes ces choses, sachez que le Fils de l’homme est proche, qu’il est aux portes. En vérité, je vous le dis, cette génération ne passera point que toutes ces choses n’arrivent. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

**Credo**

**Ant. ad Offertorium. Ps. 129, 1-2.**  
De profúndis clamávi ad te,  
Dómine : Dómine, exáudi oratiónem  
meam : de profúndis clamávi ad te.  
Dómine.

**Secreta.**  
Propítius esto, Dómine,  
supplicatió nibus nostris : et, pópuli  
tui oblati ó nibus precibúsque  
suscéptis, ómnium nostrum ad te  
corda convérte ; ut, a terrenis  
cupiditátibus liberáti, ad cæléstia  
desidé ria transeá mus. Per Dóminum.  
**Præfatio de sanctissima Trinitate.**  
Vere dignum et iustum est, æquum et  
salutáre, nos tibi semper et ubique  
grátias ágere : Dómine, sancte Pater,  
omnípotens ætérne Deus :

**Offertoire**  
Du fond des abîmes, je crie vers vous, ô  
Seigneur, Seigneur, exaucez, ma prière.  
Du fond des abîmes je crie vers vous,  
Seigneur.  
**Secrète**  
Soyez propice à nos supplications,  
Seigneur, et après avoir reçu les offrandes  
et les prières de votre peuple, tournez tous  
nos cœurs vers vous ; afin qu’affranchis  
des convoitises terrestres, nous n’ayons  
plus que des désirs célestes. Par Notre-  
Seigneur Jésus-Christ.  
**Préface de la Sainte Trinité.**  
Il est vraiment juste et nécessaire, c’est  
notre devoir et c’est notre salut, de vous  
rendre grâces toujours et partout,